

4

# A Társaság

ORSZÁGOS  
KÖNYVTÁR



Gróf Károlyi István és felesége sz. Windischgrätz Mária hercegnő

*Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele*

## JÖJJÖN A LIDÓRA

A

## HOTEL GRANDE-ITALIABA

### SAISONARAK:

- 1 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 123.- P
- 2 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 219.- P
- 3 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 312.- P
- 4 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 405.- P

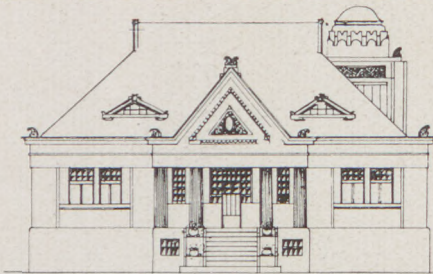
Az árakban 1 vagy 2  
ágyas szobák értendők.

Elsőrangú ház 300 ágygal, 250 szoba folyóvízzel. Lift. Külön lakosztályok fürdőszobákkal. Francia, magyar konyha. Teljes kényelem, figyelmes kiszolgálás. Terraszok napfürdőzők részére. American bar, park. — Naponta esténként a közismert **HUNGARIAN VIRTUOSE JAZZ-BAND** játszik. — Saját motorcsónak és vezető az állomáson.

Írásbeli megkeresésre azonnal válaszol

HOTEL GRANDE - ITALIA igazgatósága LIDO-VENEZIA.

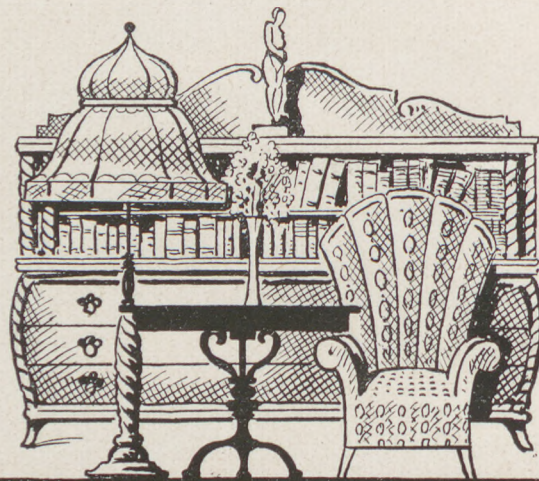
## CSALÁDI ÉS BÉRHÁZAK



felépítését a **legkedvezőbb fizetési feltételek mellett** az ország bármely részében vállalom. **Legmodernebb építkezési praktikus rendszer.** Tervezés, becslés és díjtalan szakvéleménynyújtás. **Bérházak évdíjas karbantartása.** Kérjen árajánlatot!

**KONCZ LAJOS ÉPÍTŐMESTER**  
irodájától, Budapest VIII., József-körút 26, II. emelet 12

Telefon: József 305-37



## MODERN BÚTORSZALON

állandó kiállítása, óriási választék, a legkényesebb igényeket is kielégítő kiszolgálás

**GÁSPÁR NÁNDOR, ÜLLŐI-ÚT 14.**

Alapítva: 1905. Előnyös fizetési kedvezmény.



## BALÁZS

FŰZŐSPECIÁLISTA

BUDAPEST IV, VÁCI-UTCA 8, FÉLEMELET 9. TELEFON: A. 821-63

Készít jutányosan mindennemű különleges fűzöt, alkalmi fűzöt orvosi rendellet szerint.

PÁRIS VIII.

BERLIN W.

DÜSSELDORF

WIEN I.  
Graben 12. II/6

Tauentzienstr. 9  
KARLSBAD  
Neue Wiese 25

Schadowstr. 78  
MARIENBAD  
Haus Nordstern



ALAPÍTTATOTT  
1882

ALAPÍTTATOTT  
1882

## FÖLDVÁRY IMRE

BUDAPEST

FÉRFIDIVAT-, FEHÉRNEMŰ- ÉS KALAPRAKTÁRAI

UGYANOTT FESZTHAMMEL ÉS FÖLDVÁRY

ANGOL FÉRFISZABÓSÁGA

IV, KOSSUTH LAJOS-U. 18 ÉS VII, RÁKÓCZI-ÚT 7

MŰVÉSZI CSILLÁROK, LÁMPAERNYŐK

## STILUS FACSILLÁRÜZEM

EHRlich ISTVÁN

VI, Lázár-utca 6

Telefon: 173-05

# A Társaság

SZÉPIRODALMI ÉS TÁRSADALMI KÉPES HETILAP

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Budapest, I. kerület, Horthy Miklós-út 1. szám  
Telefon: Szerk.: LÁ. 6-74. Kiadóhiv. LÁ. 5-42

Szerkeszti és kiadja:  
**MIKICH KÁROLY**

Előfizetési árak:  
Egy évre 25 P, félévre 14 P, negyedévre 8 P.  
Utólag fizetve 1/4 évre 10 P. Egyes szám 80 fill.



**Croy hercegnő**

»Atelier Adele« felvétele, a Wiener Salonblattból

**LOHR MÁRIA-KRONFUSZ**

Vegytisztító, csipketisztító és kelmefestő  
Gyár és központ: VIII. kerület, Baross-  
utca 85. szám. / Telefon: József 302—37

## NYÁRI LEVÉL

### PESTI ANZIKSZ

*My dear Lady* úgy is kezdhethetném, hogy ez megfordítva érdekesebb. Kit érdekel Pest júliusban, kit érdekel az örök egyforma pesti nyár, amikor vonatok indulnak a világ négy tája felé, elegáns expresszek és szerény személyvonatok s ez a város a nyári csendbe fúlva várja az augusztust és a szeptembert.

*My dear*, talán ne legyen kíváncsi az itthoni dolgokra, a rendőri szenzációkon kívül itt nem történik semmi, de semmi. Néha egy-egy szép esküvő (az is vidéken), néha egy-egy mámorosan kedves éjszaka egyik vagy másik nyári vendéglőben, ahol legfeljebb annyi a rezümé, hogy valamelyik nóta túlságosan a szívünkig ér el.

A hotelhallok üresek, néptelen a korzó — a nyár kifújta Pestről a pestieket — itt most idegenforgalmat játszunk és a detroiti álmilliomosok egyesületének rendes tagjaival vannak tele a dunaparti szállók. Ők szorgalmasan végigkibicelik a pesti éjszakát, ámulnak a kissé orientális mondain életen (látnák csak télen!) és programszerűleg megnézik a királyi várat, a Halászbástyát és a parlamentet. A férfiak knikebokert hordanak, a nők pedig slamposak és csúnyák. Pont.

És csodálatos, az ittmaradt pestieknél is hasonló a helyzet. A Szigeten hiába keresi a kíváncsi szem a grand toaletteket — sem az eleganciától, sem a nőktől nem szédül meg a néző...

*My dear*, a pesti szépasszonyok túlvannak a határokon és most úgy szeptemberig nem is gondolnak Pestre. Mert hát legyünk őszinték, Pesten nem szép a nyár. Szépek a felhők, szép sötétkék az ég, szép csillogó a Duna... Csak ne lenne a város olyan kihalt, mint egy alföldi nagyközség déltájt aratási időben.

Este pedig... este fáznak a nők a párgrammos muszlin lengeségekben és a nyitott autókban. És unják az idényromantikát, Budát, a Szigetet s a végelgyengülésben szenvedő ligetet.

Talán igazuk van. A szigeti holdfénynek sokkal szebben csillognak az étkezőkocsik apró villanylámpái s a budai sramlik csinadrattáinál sokkal harmonikusabban kattognak az expresszvonatok kerekei... Most ki kellene rohanni a Keltihez, hiszen minden percért kár...

De nem... Már késő van, ma már késő. *My dear ma már nem indul több vonat*, csak a hold megy át az ég egyik feléről a másikra és várja,



dr. Kálnoky Gusztáv gróf és felesége  
szül. Blanckenstein Konstanca grófnő

Barakovich felvétele, a Wiener Salonblatból

**SIMAY LAJOS**  
MŰTERME

IV, VÁCI-UTCA 38  
(Tiszti Kaszinó palota)  
TELEFON: AUT. 836-96

Modern és  
klasszikus

**MŰBÚTOROK**  
készen és tervek szerint.

Nyaraljon, üdüljön  
a magyar Franzensbadban,

az **ERZSÉBET SÓSFÜRDŐBEN**

15 holdas öspark, kényelmes szobák, elsőrangú olcsó penzió. Női bajoknál, rheumás bántalmaknál páratlan hatású gyógyfürdő! Pezsgő-, strand- és napfürdő. Teniszpályák. Zene, tánc mindennap.  
**Weekend!** Villamosközlekedés a 19, 48, 49 és 51-es jelzésű kocsikkal a kapuig / Telefon: Lá. 2-34  
**LEGKELLEMESEBB NYARALÓHELY!**

hogy történik valami itt Pestmegye északi felén a Dunaparton.

Nem történik semmi, csak furcsa nosztalgiák égnek... vonat... nyár... utazás... milyen jó is elindulni és megérkezni valahová. És most jó elandalodni egy kissé ebben a fanyar és csöppet hűvös éjszakában, — csak ne zakatolna úgy a jazz és ne volna olyan hangos az a pár elszánt őspesti, aki mindenáron jól akarja magát érezni a tizpengős pezsgő mellett.

Vagy ha érdekli más... A Boráros-téri hidat mégis megépítik, ismét bezárt két kávéház s mára is jutott egy váltóhamisítás, amiről írnak a lapok.

(De Stendhal városában most gondtalan vidámsággal kacagnak a cours de vacance hallgatói az Iser partján s a svájci hegyek fölött sokkal derültebb az ég. Más... egészen más.) Nem... nem... ez nem érdekli, ilyeneket ugye nem érdemes olvasni a reggeli mellett? Egyéb...? Alig van:

Eltűnt Pestről az angol ezredes felesége, aki eddig a férje nélkül vidított fel bennünket (nem jön vissza többé). Jött egy sereg angol gentlemen, akik filmet akarnak nálunk csinálni. (Nagy a kereslet fokoschban és tschikoschban.) A híres szépasszony a Fauburg St. Leopold arisztokratája férjhez megy és hasonló okból télire elveszítjük az egyik legszebb operettprimadonnát.

MODERN KISLAKÁSÁT NEM RENDEZHETI BE a régi megszokott sablon szerint. A modern kislakások berendezésének nagymestere a Diszitő-Kárpitos Szövetkezet, IV, Eskü-út 1 (Orion mozgó mellett), ahol Halász Ferenc igazgató irányítása mellett a modern lakások speciális finom bútorai készülnek.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhöz küldünk.

Más nincs. Erről beszélnek ma Pesten az itt maradt kevesek — ha van éppen kedvük pesti dolgokkal foglalkozni.

(De most itt harminc fokot mutat a hőmérő és ezer kilométerre innét az égbe lehet látni a havasi levegőben. Nem kell lapokat olvasni (úgy-e nem is olvas...?) és számontartani Brüning és Tardieu urak dolgait. Német választás? Ojjé ki az a Hitler és Huggenberg...? Nyár van és július vége — most nincs idő törődni velük. Neszőljon közbe: a világért sincs).

Pest most halott téma és csak hetek múlva fog feltámadni, de akkor majd jó lesz visszaálmodni az elfutott nyarat és mesélni... mesélni a júliusról meg az augusztusról, hiszen az ősz sehol sem olyan szép mint Pesten.

A napok jönnek és mennek, itt is — másutt is — a vonatok is hazaérkeznek egyszer — ó a betűknél sokkal de sokkal többet ér egy kurta, de magános párbeszéd. S akkor majd aláírást is lehet írni ez alá a képslap alá. What do you want dearie once more again...?

Többet...? Olyan szép sötétkék az ég, majdnem olyan színű, mint egy Szinyei-képen. Most nem érdekes ez a város...

Briand megbukott és

egy hét múlva a párisi szalónok liferálják az őszi modelleket. Ha este fázik, ne Baudelairet olvassa. Egy könnyű flanel sokkal sokkal többet ér... (U).

WINKLE NÁNDOR, IV, Váci-u. 2. szám alatt 68 éve fennálló cég képek, keretek és dísz tárgyakban a legszebbeket tartja olvasóink részére. Ezen cég egyben belvárosunk legszebb díszje, melyre felhívjuk nb. olvasóink figyelmét. Az előkelő világ hosszú idő óta a cég vásárlóköréhez tartozik.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhöz küldünk.



Propper y Callejon Eduárdné sz. Fould-Springer Ilona bárónő  
Barakovich felvétele, a Wiener Salonblatból.

ELIZABETH ARDEN  
készítményeinek lerakata

Kosztelitz

PARFUMÉRIA  
Kivánságra minták díjtalanul kaphatók.  
V, Dorottya-u. 12. — IV., Váci-u. 18.

## TÁRSASÁGI HIREK

**SZEMÉLYI HIREK.** *Alfonz* bajor herceg, aki néhány hete lovaglás közben bordatörést szenvedett, ismét jól érzi magát. — *Astuto dei duchi Zucchesi Richardot* az olasz király eritreai kormányzónak nevezte ki. — *Pesthy Pál* vasárnap Gyönkön tartja beszámolóját, ahová *Sztranyavszky Sándor* is elkíséri.

**HYMEN.** Szemerei *Szemere Miklós de genere Huba* és gortvai *Gortvay Mária* f. hó 19-én tartották esküvőjüket a sátoraljaujhelyi református templomban.

*Esterházy Pál* gróf és felesége sz. *Deym Izabella* grófnő augusztus 2-án ünneplik házasságuk 25 éves fordulóját.

Néhai baróti *Incze József* és felesége *Horváth Mária* leánya baróti *Incze Mária* és veszprémi *Fejes Zoltán* és néhai felesége *Schrodt Terézia* fia veszprémi *Fejes Andor* dr. júl. 19-én házasságot kötöttek.

*K. Fabritius Hilda* néhai *Fabritius Viktor* tábornok leánya és *Olescher Emil* dr. a krisztinavárosi plébánia-templomban július 15-én házasságot kötöttek. Tanúk voltak: *Kaysersheiml* tábornok és *Des Echer*, *Iles Kruspér István* a menyasszony nagybátyai. *Nászútra* a fiatal pár *Bad-Gastein*ba utazott.

*Kiscsoltói* és *pelsőci Ragályi Dódit* eljegyezte grófczi *Stansich Horváth Markó*.

**LÖWINGER KÁROLY** közismert és jónevű bőröndös cég üzletét: IV., Váci-utca 3. szám alá áthelyezve most nyitotta meg. A külföldi mintára berendezett gyönyörű üzlethelyiségében is a régi tradicionális alapelvei vezérik a kitűnő céget, hogy a régi és új vevőit a megszokott pontossággal és lelkiismeretességgel szolgálja ki. A cég remek üzletéhez méltóan gazdag raktárral és mindenkor elismerésre méltó elsőrendű, saját műhelyében készült készítményeivel áll a nagyközönség rendelkezésére s ezzel a főváros egyik vezetőüzletévé emelkedett Löwinger Károly cége.

### JÓL ÉS OLCSÓN TAPÉTÁZ

IV., Kammermayer Károly-utca 1 \* ifj. **Baubach Károly**  
(Evangélikus templom épület)  
Telefon: Automata 823-63

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29. Házhöz küldünk.

**Inkább STERN** okleveles vegyész-mérnöknel **ciánoztasson!**

IV., Károly-körút 26 / Telefon: Automata 887-75

## Venezia-Lido

Nyári szezonra most nyaralhat legolcsóbban. Naponta P 8-tól 10-ig „Universum” Budapest, V., Hold-utca 1, II. / Tel: 141-60

**ESTÉLYEK.** *József Ferenc* dr. kir. herceg és *Anna* kir. hercegné alcsuthi kastélyukban a nemzetközi pólóverseny alkalmából kerti ünnepélyt rendeztek, amelyen megjelent többek között: *Mecklenburg Borwin* herceg és felesége, *Fugger György* herceg és felesége, *Hohenlohe Ferenc* herceg és felesége, *Károlyi Lajos* gróf, ifj. *Bethlen István* gróf, *Sibrik György*, *Wenckheim József* gróf és felesége, *Pálffy-Daun József* gróf és felesége, *Török Sándor* gróf és felesége, *Scitovszky Aladár* stb. — *Khuen-Héderváry Sándor* gróf budapesti szalonjukban jól sikerült táncmulatságot rendeztek. A vendégek a kora reggeli órákig maradtak együtt. — *Almásy László* szombaton ebédet adott a képviselőházban, amelyen jelen voltak: *Preszly Elemér*, *Almásy Sándor*, *Simon Elemér*, *Pekár Gyula* és sokan mások. — *Walder Béla* és felesége budapesti szalonjukban a külföldi pólójátékosok tiszteletére vacsorát adtak.



Lord és Lady Waverree kerli ünnepélyén

Jobbról: *Patay György*, *Keczer Irma* és *Sir Oliver Duncan Bart*

tagjai közé választotta. — A Pápa *Scapinelli* bitorost nevezte ki a *Zdatoria* titkárává. Ezt az állást az elhunyt *Vanutelli* bitoros töltötte be.

**XI. PIUS PÁPA** emlékére szülővárosa *Desió* város polgársága szobrot emeltetett, amelyet vasárnap lelelték le nagy ünnepségek között. Az ünnepségen megjelent *Schuster* bitoros, *Miláno* érseke, *Pacelli Fülöp* márké a Vatikán képviselőjében, a *Ratti-család* több tagja, továbbá a polgári és katonai főméltóságok.

### Biztosítsa útipodgyászát!

Az **Európai** Árú- és Podgyászbiztosító Rt. kész kötvényei az összes állomásokon és utazási irodákban kaphatók.

### Occasio modelleladás!

*Fischer Julia* és *Társas Rt.*

Budapest, IV., Ferenciek-tere 4, I. emelet 4

visszamaradt őszi, téli kosztüm, köpeny, tavaszi ruha- és estélyi ruhamodelljei igen olcsó árban kaphatók!

UTAZÁSI ÉS NYARALÁSI HIREK. Zita királyné gyermekeivel Lequitióba utazott. — Alfonz király kedden érkezett vissza Madridba, ahonnan szerdán továbbutazik Santanderbe. — A belga királyi pár nyolc napot Luzernban töltött, majd visszatért Bruxellesbe. — Ferdinánd volt bolgár király Leiningen herceg amorbachi kastélyában tölt néhány hetet. — Lónyay Elemér herceg és felesége résztvettek a belga függetlenségi ünnepen. — Apponyi Albert gróf feleségével Bayreuthba utazott. — Bethlen István gróf a múlt hét folyamán fölkereste Apponyi Albert gróft gyöngyösapáti birtokán. — Sixtus bourbon páрмаi herceg Vichybe érkezett. — Ferenc Szalvátor kir. herceg Ischlbe érkezett. — Éliás bourbon páрмаi herceg Pöstyénben kúrál. — Wenckheim Jenő gróf és felesége gyermekeikkel Trofaiachba érkeztek. — Khuen-Hédervary Sándor gróf és felesége Szentendrén töltik a nyarat. — Festetics Domokos gróf Ischlben tartózkodik. — Boris orosz nagyherceg Karlsbadban üdül. — Az aszturiai herceg Párizsból hosszabb közép-európai autóra indul, Conte de Covadongé ingoknító-név alatt. — Ferenc bajor kir. herceg Leutstedenben tölti a nyári hónapokat. — Radnai Miklósék Cattolicában vannak. — A protestáns főpásztorok közül Antal Géza dr. Hollandiában tartózkodik, Geduly Henrik dr. Nyiregyháza melletti szőlőjében, Kapi Béla dr. a fejemegyei kerületi birtokon üdül, Kiss István nógrádmegyesámsonháza székelyén maradt, Raffay Sándor dr. gödöllőkörnyéki, Ravasz László dr. kisdunamenti nyaralójában, Révész Kálmán dr. Miskolcon, illetve Tapolcafürdőn használja fel pihenésre a most következő heteket. — Avedik Félix augusztusban hosszabb olaszországi útra indul. — Teghze-Gerbert Ferenc dr. családjával ausztriai körutazás után Gollingban üdülnek.



Ákos Erzsébet - Tátrafüreden

Lehoczky Iván dr. felvétele

— Véghegy Dezső balatonalmádi villájában nyaral. — Szávozda Ancsy leányával a Dolomitokban, Cortina d'Ampezzon tölti a nyarat. — Wenhardt Jánosné Semmeringen üdül. — Nemelka Győző és felesége, valamint leányuk Eliett és Péchy Tamásné St. Andréban nyaralnak. — Mócsy Lászlóné Hévizen nyaral. — B. Kemény Árpádné Balatonföldváron tölt három hónapot. — Márffy Oszkár családjával Balatonfüreden tölti a nyári hónapokat. — Ostffy Lajosné Fonyódbélatelepen nyaral. — Fridrich F. Géza családjával Balatonalmádin tölti a nyarat. — Bartha Imréné Balatonföldváron nyaral. — Dr. Herczog Károlyné Balatonalmádin üdül. — Konkoly-Thege Sándorné Velden am Wörthersee-n üdül. — Hild Ferenc családjával Siófokon nyaral.

HERMANN LUPPE Nürnberg város főpolgármestere, aki már többször járt Magyarországon, kedden reggel Budapestre érkezett. A nürnbergi főpolgármester vezetésével tartózkodott Budapesten a nürnbergi csoport, amely a »Nürnbergi Hetet« rendezte. Hermann Luppe annyira megszerette akkor Magyarországot, hogy a nyári hónapokat most itt akarja eltölteni. Néhány napig marad csak Budapesten és azután pedig a Balaton mellé utazik az egész családjával együtt.

KITÜNTETÉS. Tegnap adták át báró Nyáry

Albertnek, a Magyar-Lengyel Egyesület elnökének a »Polonia Restituta«-rend középkeresztjét a múlt évben lefolyt Bem-ünnepségek körül szerzett érdemeiért.

A KORMÁNYZÓ Pettkó-Szandtner Aladár h. államtitkárnak az államtitkári címet adományozta.

DR. HALLER TIBOR orvoskozmetikus szokásos nyári tanulmányútjára, Párisba és Németországba, az elmúlt héten utazott el. Intézetének vezetését augusztus 14-én veszi át újra.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhoz küldünk.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhoz küldünk.

Bútorok luxus-kivitelben,  
nemes külföldi anyagokból,  
1600 pengőtől 3000 pengőig

Singel

Ülőgarnitúrák, szabadalmazott  
molymentes; egy kanapé, két  
karosszék P. 530-tól feljebb.

BÚTORGYÁR, BUDAPEST VII, RÓZSA-UTCA 4. SZÁM

GRÖBER LAJOS UTÓDAI KOSÁRFONODÁJA  
BUDAPEST, IV. KERÜLET, HARIS-KÖZ 5. SZ. Javításért értéküld és hazaszállít.

Fonott kerti- és hallbútorok  
gyermekkoscsók, nyugszékek  
utazó-, kupékosarak, kosár-  
és díszkosárak.



Prónay József és felesége

a néhai híres magyar büntető jogásznak Rónay Kamillának özvegye meghalt. — Szávay Zoltán író és dalköltő 45 éves korában elhunyt. — Rozsnyóbányai és budai Ujházy Árpád földb. július 14-én 54 éves korában Kassán meghalt. — Bernátfalvi Bernáth Ilona volt férjzett szilasi és pilisi Pilisy Ferdinándné július 18-án 83 éves korában Fancsalon meghalt. Gyászolják a Thuránszky-, Petrovay-, Ghyczy- stb. családok. — Peham Henrik világhírű bécsi szülésztanár hétfőn Wien melletti birtokán 59 éves korában szívszélhűdés következtében meghalt. Peham a királyi család orvosa volt és főleg Zita királynénak volt szülészeti főtanácsadója. Peham többször Madeirában is tett látogatást. — Leuer

**Renaissance-Penzió**

Telefon: 825-27, 860-81 \* Szobákban központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon. A „Társaság” vidéki olvasóinak pesti találkozóhelye: IV, Irányi-utca 21

**MENETRENDVÁLTOZÁS.** A hazai és külföldi vasutak nyári menetrendjeinek életbeléptetése óta olyan változások történtek, amelyek új menetrendkönyvek megjelenését tették szükségessé. Úgy a hazai, mint külföldi vasutak és hajózási vállalatok menetrendváltozásait a most megjelent *második nyári kiadású* »hazai« és »nemzetközi« *Vasuti Utmutató* közli. A Vasuti Utmutató minden vásárlója díjtalanul kapja az Autóbuszszövetség által szerkesztett hivatalos országos »Autobuszmenetrend«-et, a nemzetközi példány vásárló azonkívül Európa ismertebb városaiba és fürdőhelyeire induló és onnan érkező közvetlen gyorsvonatok menetrendjeit és menetdíjait tartalmazó 144 oldalas zsebrétű könyvecskét is. A közel ezeroldalas nemzetközi Vasuti Utmutató bő tartalommal közli az olasz, osztrák, cseh, jugoszláv, román, német, svájci, francia, belga, holland és lengyel menetrendeket és díjszabásokat, valamint a spanyol, portugál, török, görög közvetlen vonatok menetrendjeit, azonkívül célszerű külföldi szállodai tájékoztatót is tartalmaz. Kapható a vasuti állomásokon, IBUSZ-pavillonokban, könyvkereskedésekben és trafikokban.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhoz küldünk.

**ELŐFIZETŐJE MÁR A TÁRSASÁGNAK?**

**HALÁLOZÁS.** Hertelendi és vindornyalaki vitéz dr. Hertelendy Ferencné sz. erdődi Choma Ilonka 24. éik életében Budapestben meghalt, Szécsiszigeten (Zalamegye) temetik el. Gyászolják a Hertelendy, Choma, Feenyőssy, Hege-dűs, Haliárszky, Emődy, Mozsgay rokonság. — Rónay Kamillné,

**FINITA...**

|   |  |
|---|--|
| <i>Nem hittem volna,<br/>hogy így fogom birni,<br/>hogy könnyező szemmel,<br/>nem fogok sírni,<br/>Nem hittem volna</i> | <i>De most mit higgyek?<br/>Legyőzött a vágyunk,<br/>Vérző vágyó szívvel<br/>a csodára várunk.<br/>Ez amit higgyek...?</i> |
| <i>Kétkedve hittem,<br/>hogy Te fogsz majd irni,<br/>Békítő szavakkal<br/>vissza fogsz hívni...<br/>Remegve hittem.</i> | <i>A hitem meghalt!<br/>Elvesző reménnyel,<br/>Más szemébe nézve,<br/>téged szeretlek,<br/>De... a hitem meghalt!</i>      |

Tapolcay Gyula

**KIVÁNSÁG**

*Szeretném ha néha-néha itt lehetnél  
Meggfogná a kezem s halk hangon beszélnél  
S én csendben hallgatnám.*

*Szeretném ha néha írnl egy levelet,  
Akkor úgy érezném együtt vagyok veled,  
Százszor elolvasnám.*

*Szeretném még egyszer meglátni az arcod,  
Egyszer utoljára hallani a hangod,  
Aztán soha többé...*

*Lemondanék Rólad. Mégis szerernélek.  
Örökkön örökké.*

Györffy Anita

**HAMARY DÁNIEL** dr. e hó 19-én nagyobb társaságot látott vendégül toldi kuriájában nyolcórati teára. A vendégek a késő reggeli órákig maradtak a háziaknál. Jelen voltak: Miskolczi Pál és felesége, Zsuzsi, Bori és Mária leányaival, Réthyné sz. Hubel bárónő Marietta leányával, de Ben Noczy bárónő, idősb. Nadányi Pál, Csanak István és felesége, Csapó István, Csapó Imre és felesége, Borsayné Csapó Clementine, Nadányi János, Nadányi Péter, Barthos Elemér, Buzássy Barnabás, Justh Dénes, Nadányi Gábor, Kazay Kálmán, Erdélyi László, Szunyogh Albert, Szunyogh László és Miskolczi Albert.

**BÁRDOSSY LÁSZLÓ** londoni magyar ügyvivő és felesége az Interparlamentáris Unió magyar delegátusainak tiszteletére teát adott a magyar követség Eaton Place-i palotájában, amelyen Berzeviczy Albert vezetésével a magyar delegáció összes tagjai, valamint az angol közélet előkelő funkcionáriusai is megjelentek. A magyar kolóniából Apponyi grófné, a három Szilágyi-család, Szarvassy és felesége, Bély alezredes és felesége, Torday Emil és felesége, Patay György és Einzig dr. voltak ott.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhoz küldünk.

## LE TOUQUET – PARIS – PLAGÉ-I LEVÉL

1930 július

Nehézkesen indul az idén a francia tengerparti szezon. Állítólag itt is rosszul megy az embereknek. Az amerikai tőzsdekrach folytán elmaradtak, azaz kevesebben vannak a minden árat megfizető yankeek, ezt pedig súlyosan sínylik az összes európai mondain szórakozóhelyek.

Mіндеzen válságtünetből azonban nem látni itt semmit. Ellenkezőleg. Ezen a weekenden, mely ki-bővül a hétfőre eső francia nemzeti ünneppel, itt egy olyan óriási tömege gyűlt össze a nemzetközi, nagy-életet élő felső tizezre- nek, hogy a Kaszinó ezen gála-estékre igazán — »complet« lett.

Soknagymondainhelyet jártam már végig. De amit itt láttam, az minden eddigi rekordot messze legyűr. Le Touquet természetisze- ségekben is páratlanul kettős attrakció. Egy 5 kilométer hosszú remek plage-on kívül itt van az óriási »forêt«, egy lombos- hús erdő, amelyben órák- hosszát lehet elsétálni. Itt van az óriási kaszinó, az erdőben elszórva pedig a kontinens legszebb golfpályája, óriási tennisz-court, egy »Concours hippique« pálya és az óriási lóverseny-ter. Az erdőbeli négy luxushotel közül az idén nyílt meg a legfejedelemibb: a »Royal Piccardy« (a kairói Shepherds Hotel fiókja), amely a modern hotelművészet clou-ja, még uszodája is van a souterain- ben. A termék pompája valóban kápráztató, az ötórai tea pedig, amelyen tegnap voltam, valóságos divat- bemutató. Nem is csoda, ha itt személyenként 1000 frank az a minimum, amiért boldog halandó itt élvez- heti a földi örömeik legválasztékosabbjait. Az erdőben persze a magánvillák százai vannak elszórva, mind- egyik egy-egy nagyúri kéjlek.



Le Touquet – Paris – Plage. A golfklub terraszán.

Napközben az előkelőségek majdnem láthatatlanok. Golfoznak, lovagolnak, tenniszeznek. Ami már azért is természetes, mert a vendégek java része angol. A francia legfőbb társaságon kívül ugyanis idegen itt alig van más mint angol és legfeljebb amerikai. Le Touquet majdnem külvárosa Londonnak, hisz csak egy órányira van onnan. A »Walcot air line« napon- ként kétszer pontosan 60 perc alatt hozza ide négy- üléses »metal de luxe limousine«-jeiben az üdülni vágyó londoniakat, de ha egy négyszemélyes társa- ság akad, a nap minden órájában lehet bérelni külön- menetet.

Diner előtt és után persze a kaszinóban van »min- denki«. Ki is tudná felsor- rolni ezt a fényes névsort, amelyben a születési-, pénz- és mondain-arisz- tokrácia legnagyobbjai, a koronás királyi n-vek válta- koznak egymással. Az aranyifjak koronázatlan királyfia, a drága Edward Albert, Wales hercege mindenekelőtt. Úgy jár- kel két barátjával a játék- asztalok körül, mintha otthon volna. Új attrakció

itt a nagy baccaratasztal, kétoldalas tableaux-val és maximum nélkül. A többi nagy kaszinóban (Deauville, Cannes, Biarritz) ezideig csak 250,000 fr. maximum- tételeket láttam engedélyezve, itt azonban a bank teljesen »ouvert«, minden tétet tart az a négy gentlemén-ből álló (állítólag görög milliomosok pénzén dolgozó) társulás, amely itt a bankár. A minimum tét 50 Louis d'or = 1000 frank = 220 pengő, ámde alig látni más zsetont, mint 50,000 és 100,000-est, utóbbi a kaszinó fehér, aláírott, aranvszegélyű kartonlapja (egy valóban drága billet-doux 22,000 pengő értékben). Bűvésziramban pereg le egy perc alatt a »coup«. Faites votre jeux. Körülnézek az asztalon. Nincs tét 100,000-en alól,

**Boldog jövőt biztosít családjának**

ha villamosnál fekvő **közműves gyümölcsös telkeinkből 51 évi öröklésre vásárol.**

Bővebbet: **Solti Lajos** bankcégvezetőnél  
Budapest V, Gróf Tisza István-utca 10

Telefon: Aut. 800-95  
Nem közvetítés! \* Jutalék nincsen!

**CIANOZ**

FEST, TAKARÍT

TELEFON: J. 346-21

**KÖVÁRY****GARDEN-PENSIO**V., Vécsey-utca 4  
vezetését átvettémGyönyörű szobák folyóvízzel. Kitiűnő ellátás.  
Ebédek bent és házonkívülre is jutányos árban**SUGÁR FLÓRI**  
Telefon: 193-72**HÖLGYEK JELSZAVA**KELMÉT, VÁSZNAT, CSIPKÉT, SELYMET  
LEGOLCSÓBBAN A LEGSZEBBEKET**KLEIN ANTAL**

DIVATÁRUHÁZÁBAN VÁSÁROLHATJUK

KIRÁLY-UTCA 53 (AKÁCFA-UTCA SAROK).

**DR. FÖRSTNER GYULÁNÉ SVÁBHEGYI ÜDÜLŐJE**BÉLA KIRÁLY-ÚT 18. SZ. ALATT  
Leányok és fiúk részére utólrhetetlen jó hatású. Prospektust küld: Dr. Förstner Gyuláné, Béla király-út 18. Telefon: 660-48

de van 300,000, 500,000-es is. A 12 ülőjátékoson kívül még legalább ugyanannyi áll és rak. Minden coup-ra 1-2-3 millió van téve. Akinek elfogyott a pénze, kap a banktól csekkre avagy a szomszéd-szobába siet, ott van a játékosok safe-je, abból kerül elő az új pénz.

A játékosok tömegéből ime néhány név. *Dolly Jenny*. Balkezén egy 30 karátos gyémántgyűrű, jobbkezén egy 20 karátos smaragd, legalább egymillió értékben. Fülbevalója gyémántokból és rubinokból összerakott, 10 cm. hosszú és széles rojtsor. Nyakában méterhosszúságú gyémántlánc. Minden csuklón négy sor karperec. Ilyen volt délután. Este csupa gyöngyöt viselt: ötsoros gyöngysort, diónagyságú gyűrűt, másik kezén egy másik gyöngygyűrűt négy mogyorónagyságú gyönggyel. *Mr. Selfridge*, egy 65 év körüli, galambősz gentleman, aki a safeből hordta a pénzt, ha a téték elúsztak. Azért Miss Dolly a jeu-ben is gyakran szerencsés. Pünkösdkor itt hét milliót nyert *Marcelle Chantal*, a legújabb mozistar, öt filmszerepéért öt milliót fizet neki a Paramount. Férje az angol dúsgazdag *Capt. Jeffersen Cohn*, a legnagyobb istállótulajdonos is itt van. »Csak« 10,000-es tétékben játszanak. *Lady Dudley*, nyakán a legújabb ékszer kreáció: egy teljesen a nyakhoz simuló széles gyöngyűn mintázott gyémántgallér. 200,000 frankért árulják Van Cleef-ék, a világ első ékszerészei, akiknek

persze itt is van fiókjuk. *Mrs. Crosby*. Az itteni szépségek között is egyik legszebb. A westminsteri herceg kíséri. *Mr. Stoneham*, ő a walesi herceg házigazdája, a Le Touquet-i erdőség felének és 50 millió font boldog tulajdonosa. Ez az itteni társaság filmjének egy méterje, fut-pereg előtted a film szín- és szemképrázatán. Mindig új a kép. Változatos. Gyönyörű. Felejthetetlen.

Le Touquet leverte már minden versenytársat Fokmérő: a kaszinó *pinkabevétele*. Ez tavaly Deauvilleben 44, Touquetben 52 millió frank volt. Az idén itt új rekordot várnak.

És Touquet folyton újabb attrakciókkal bővül. Mostépüla »piscine marine à lame«, Európa első tengerparti úszóstadionja és hullámfürdője 15 millió költséggel. Azutána Yacht kikötő, ahol a milliárdosok úszópalotái fognak ki-köthetni.

Végül egy nevezetesség: itt alig van magyar. Kettővel találkoztam mindössze. Tavaly is alig volt itt magyar, köztük az ismert cukorgyáros és a »minde-nütt jelen vagyok« lipótvárosi báró ifjú.

És hogy el ne feledjem: nincs itt se cocotte, se félvilág. A kaszinó nem engedi be őket. Ezért olyan exkluzív, előkelő az igazi társaság kedvenc találkozóhelye Le Touquet, becéző nevén: Páris Plage-ja. Boldogan fogom megemlegetni az itt eltöltött felejthetetlen hetet. Merci.

Fialla-Döry Ottó.



A Le Touqueti kaszinó

**FELÉPÍTEM CSALÁDI HÁZÁT**  
 az ország bármely részén, 30% készpénzhozzájárással rendelkező telektulajdonosoknak. Olcsó külföldi módszerrel, praktikus megoldással, izléses kivitelben. Tervezés, becslés és díjtalan szakvélemény-nyújtás. Kérjen ajánlatot. Ertl Viktor építész-mérnök, Erzsébet-kr 2

**2-60 P** egy teljes mozifelvétel (1100 kép) a **PATHE-BABY** géppel

Örökítse meg legszebb emlékeit! A Pathé-Baby mozigéphez nem kell szakismeret!

ÚJ FOTÓ-ÁRJEYZÉK INGYEN!

**CHMURA**

IV., FERENCIEK-TERE 2. SZ.

Fiókok: V., Tisza István-u. 7 — Pécs — Győr

**MIXIM POLOSKAIRTÓ**

hatása biztos! Molyt, rusznit, svábot és petéit ögtön elpusztítja. Szagtalan, foltot nem hagy! Kaphatók: drogéria, illatszertár és háztartási üzletekben. Ára: Nagy tubus 4 pengő, kis tubus 1-20 P. Mixim vegyipari vállalat, központi eladási iroda: Tözsdepalota, Zoltán-utca.

**Piedl Kornél női-fodrász, IV., Váci-utca 10. (az udvarban)**  
 Tartós hajhullámosítás / Hajfestés / Szépségápolás / Telefon: Automata 823-53

## A BÁRÓ

Irta: Geőcze Anna.

Boldog egymásbakarolással mentek át a téren. A kisebbik, a szőke széjjelnézett a hallgató paloták között.

— Itt csupa úriember lakik. Csupa zárt kapú, úri csend. Josefin néni is egy ilyenben lakik. A földszinten egy tábornok, az első emeleten a háztulajdonos és a másodikon Josefin néni. Rém érdekes néni. Csak nagyon kell vigyázni, hogy az ember mit mond, mert olyan régi világba való etikettes. De vannak azért furcsa szokásai is. Például kis feketeselyem házicipőt hord és addig mesterkedik, míg mind a két lábát fel nem húzza a díványra a bő szoknyája alá. Szerecsére kis asztal van előtte, így nem veszik észre. De én mindig észreveszem.

A másik elnevette magát:

— Te ha én ezt meglátom, végem. Én akkor kipukkadok.

— Jaj csak azt ne! Éppen akartam mondani, hogy vigyázz. Amilyen etikettes csak bírni lehet, olyan légy. Lehet hogy ott lesz az unokája is. Az Ervin báró.

— Jaj te! És helyes?

— Nem ismerem, de helyes lehet, mert az apja is, anyja is magas, szőke, elegáns. És gazdagok nagyon. Majd meg fogod látni, hogy milyen rendkívül érdekes és meglepő dolgai vannak Josefin néniéknél is.

— Te, én félek attól a nénitől.

— Ne felej, téged meg fog szeretni. Szereti a szépeket. És arra gondoltam, hogy ha a báró... ha megszeretne téged... de jó lenne!

— Jaj bizony! Lovagolhatnék!... Hogy én hogy vágyom lovagolni! És utaznánk. Te is velünk jönnél még férjhez nem méssz. De hát hogy is szeretne meg engem úgy egy báró. Pláne első látásra. Ilyesmire csak ócska regényekben van. És ha megszeretne is, Josefin néni ellenezné...

— Ne gondold. Ő egy drága romantikus szívű néni még akkor is, ha a saját unokájáról lenne szó... Itt vagyunk. Nézd milyen misztikusak a félhomályban ezek a boltíves folyosók. Régi ház nagyon. Josefin néni itt született. Ez az állandó pesti lakása.

— Akkor borzasztó régi lehet. — Mentek az alkonyati homályban a hallgató boltívek alatt. Könnyű léptük kopogása visszhangzott a titokzatos csendben. Felmentek a lépcsőn.

— Várj, erre balra. Az az ajtó ott. Csengess. — Az elsőszoba bordó faláról meleg fényvel verődött vissza a villanyfény. A kinyitott ajtó kilincsét egy elegáns, magas szőke fiú tartotta. Csodálkozó pillantása kellemes mosolygásba oldódott.

— Ó, de helyes a báró — állapították meg magukban egyidejűleg. De vajon miért ő nyitott ajtót?

— Jó estét. Itthon van a nagymamája? — kérdezte a szőke, míg belépett a barna után az ajtón.

— A nagymamám? — mosolygott a fiú.

— Igen. Josefin néni.

— Ja úgy! Bizonyosan a bárónt keresik. Ő az első emeleten lakik. Itt én lakom! —

A két kis lány összenézett. A riadt pillantásuk azt mondta: Mi itt egy legénylakásban vagyunk.

A szőke egy perc alatt kint termett az ajtón. A barna utána. Lerohantak az első emelet folyosójáig.

— Azt sem mondtuk hogy befellegzett! — álltak meg dobogó szívvel. — Mit gondolsz rólunk...! De helyes volt! Milyen elegáns jó mozgású. Beillene bárónak.

A barna a felső folyosóra meredt. A másik követte a pillantását... A fiú kint állt az ajtóban és úgy nevetett, de úgy nevetett!...



Szemere Attila v. orsz. képviselő és író. (Július 22-én volt halálának 25 éves évfordulója.)

OLLY

Divatkülönlegességek modellszalonja  
IV., Petőfi Sándor-utca 10. szám.  
Telefonszám: Automata 884-72.

A. B. K. I.

Amerikai Bőrgyógyászati és Kozmetikai Intézet

Vezető főorvos: Dr. Propper Ödön  
VII., Erzsébet-körút 1. II. em. Telefon: József 440-31

Specialitása:

A nyom- és hegnélküli végleges szőreltávolítás.

Nem villanytűs epilatio. Nem diathermia.

Nem szőrvesztő praeparatum.

Gyorsaságban és eredményben minden eddigit felülmúl az orvosi tudomány ezen legújabb vívmánya, mely fájdalomtalan. Biztos sikerét garantáljuk.

Löwinger Károly

M. kir. udv. bőrdöcs

Budapest

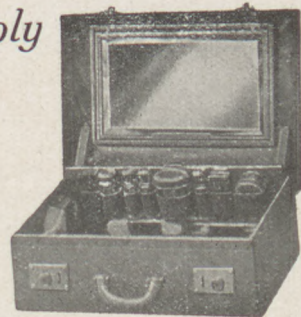
IV., Váci-utca 3. szám



Telefon: 814-45

Alapított 1860

Fournisseur de la Cour

Verő-féle  
nyilv.jogú

**Kerti elemi iskola és Internátus** VI., Benczur-utca 23.  
Telefon: Aut. 169-80.

**Gyermeknyaraltató-otthon SIÓFOKON Bélaváry-u. 2.**

Ijedt gyorsan nyomták meg a csengőt és majd beestek zavarukban az ajtón. A szobalány kérdően nézte őket, mikor zavartan és izgatottan siettek a fogadószobák ajtaja felé.

— Kiket szabad bejelentenem? — ment utánuk mosolyogva.

— Ja igaz — nyitották ki zavartan a tárcájukat.

Míg a szobalány bement a kártyákkal, ők egymásra néztek piros arccal.

— Jaj, vajjon mit gondol most az a fiú rólunk. Milyen ostobán elszaladtunk.

— Tessék parancsolni. — Beléptek. Josefín néni a pamlagon ült, egyik feteselyem lábacska hegye még kinézett a bő fekete szoknya alól, a másikat már felhúzta.

Két keskeny kezét szívélyesen nyújtotta maga elé.

— Isten hozott kedvesem. Ez a kis Mária úgy-e? — fordult a barna felé. Josefín néni senkit sem szólított becéző néven. — A homlokod és szemöldököd édesapádé. A fejtartásod is! Üljetek le édes gyermekeim.

— Margit néni csókjait küldi, ő egy felolvasásra ment, de eljön értünk.

— A kedves Margit néni! Nagyon szeretem őt. Finom lélek. Előkelő lélek! Irén, fiam — fordult a szobalányhoz. — Négy teát... És kéretem a báró urat. — A lány lement és a csend dermedt feszült-

ségébe két döbbsent szív harangozta bele sejtelmes várakozását.

— Hallom, hogy énekelsz édes Mária — fordult a barnához. — Majd játszol nekünk valamit tea után. Szeretem az északiakat... Játszol Grieget kedvesem?

— Igen — felelt a lány szórakozottan, mert lépések hallatszottak, az ajtó nyílt és belépett a báró.

A szőke megdöbbsent. Tudta, hogy minden elvesztett. De ha nem tudta volna is, eleget mondott az unokanővére kialudt mosolya. A várakozó öröm szép, világító mosolygása lehalványult rózsás arcáról.

Mert a báró csunya volt nagyon! De nem az az érdekes csúnya, ami felér minden szépséggel. Nem volt érdekes, csak egyszerűen csúnya. Fakó sárgahajú fején minden kicsi volt, az arc, a száj, a szem, csak az orra volt nagy és hajlott, egyetlen apai öröksége. De valahogy ez is rosszul illett ebbe az arcba.

Mária mellé ült, aki látóhatólag mély hatást tett rá. Nagyon kedvesen beszélgetett vele. Megkérdezte, hogy teheti-e majd náluk tiszteletét, ha visszajön az ekvitiációból.

— Nyáhon jöjjön le a bihtokha Máhia! A nagy-mama majd meghívja magát és megtanítom lovagolni. Maga olyan lóha teheth. Nem akah lovagolni Máhia?...

Nem, Mária már nem akart!



Prónay Józsefné és fiai: báró Uray István és János

## Szépség – Fegyver!!

### Norvég jégszesz

bedörzsölése üdít, hűsít, környezetet illatosít. Idegeinek új erőt ad. Világhírű. Télen-nyáron nélkülözhetetlen. Fémkupakos zsebüveg 68 fillértől. Norvég krème bőrfiújító találmány. Norvég pudervíz izzadtságálló. Norvég hajszesz vitamin készítmény.

**Kapható mindenütt!**

Telepe: Norge Ice Spirit Művek  
Budapest VI, Szív-utca 15. sz.

Üzletem 120 éves fennállása alkalmával világ márkájú

**Tenisz-raketteimet**

és labdáimat gyári áron adom.  
Hűrozszt leg jobban czonnal.



**SCHUBERTH JÁNOS**

BUDAPEST

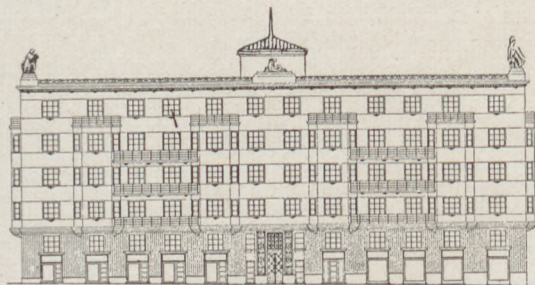
IV., Városház-utca 20. szám.

Vidéki rendelés jótállás mellett

Hölgyeim!

**SZÉP LESZ A LAKÁSA**  
Ha nálam tapétáztat, mázoltat vagy festet  
**SINKÓ** VI, Andrássy-út 66 (Vörösmarty-utcai oldalon)  
Telefon: Automata 177 - 23

## ÖRÖKLAKÁSOK



2-3-4 szobások hallal, modern kivitelben (központi fűtés, melegvízszolgáltatás, gőzszerűtő sít) a Vérmezőre néző **Atila-utca 95, 97, 99** sz. telken épülő Stílus Társasházban **kapható** 1931 május 1-re. V. Balaton-utca 10. Telefon: 168-23.

Kis regény. (4.)

## ÁGOTHA BERTI PÁLFORDULÁSA

Lovag Kerpely Béla  
irodalmi hagyatékából.

— Jaj Berti! Tudja-e, hogy a gyöngy könnyet jelent?  
— kérdezte a leány és sötét szemét riadtan emelte reá.  
Ágotha fölényesen nevetett.  
— Maga kis babonás. Csak nem hisz ilyen dajka-  
mesékben?

És folyt a tánc tovább.

A szárnyas bejáró ajtó mellett egy sápadt ember szúrós tekintettel követte a délceg-büszkén táncoló Ágothát és a mellére simuló Juliskát, aki maga volt az odaadás. Garády Vince. Vad féltékenység markolászott szívében, amely kiűzte végül az ivók közé és valamit súgott a házigazda fülébe. Baranyay Gábor nehézségesen állott fel öreg ivócimborái mellől, karonfogta és nem egészen biztos lépésekkel ment vele a tánc-terembe.

Még egyre a csárdás járta. Garády összeráncolt homlokkal mutatott az ifju pár felé:

— Nézzed Gábor bátyám. Már igazán feltűnő és izléstelen...

— Hát van ezeknél szebb emberpár a világon?! — harsogta Baranyay Gábor és sirva borult Garády Vince vállára. — És te el fogod rabolni tőlem ezt az angyalt, egyetlen kis Pintyőkémet... De, azt mondom én neked, te Vince! Lelőlek mint egy kutyát, ha nem úgy fogsz vele bánni, mint himestojással!

Aztán rántott egyet a vállán és egyenes tartással lépett a táncolókhoz. Elkapta leánya darázsderekeit és méltóságtelí rátartással ő kezdte eljánni vele az illetékos csárdást a banda előtt.

— Most pedig az én nótámat! — kiáltotta oda Magyary Imrének, — de üveghanggal, hé!

Síri csöndes lett a terem, mindenki abbahagyta a táncot, körülállották apát és leányát. A primás kezében pedig rítt a hegedű, hogy könnyesek lettek a szemek. És a tiszteletreméltó öreg Baranyay Gábor úgy járta gyönyörű leányával a nemzeti táncot, hogy a legbüszkébb megyebeli ifjú sem különben. És hirtelen

kitört a szívből jövő éljen és taps, hogy csak úgy rengtek bele az ósdi falak.

Mikor Baranyay Gábor nem győzte már törölgetni hatalmas zsebkendőjével a vastag verejtékcseppeket homlokán, amelyek egybefolytak a szemből kibugyanó sós könnyekkel, odapenderítette Juliskát a zsebetett kezekkel mosolyogva álló Ágotha Bertiehez.

— Folytassátok, hajahajajajh!

— és szédülve támolygott ki egyik fiatal huszárhadnagy-atyafi karjára támaszkodva.

— Nem ilyen öreg csontnak való már az ugrabugra, öcsém!

Garády Vincéről egészen megfeledkezett.

Nehéz, döngő lépésekkel ment fel aztán a nyikorgó falépcsőn, hálószobájába, János inas vállába karolva.

— Te János fiam! — mondta és a nyelve nehezen forgott. — Elviszik a kis kisasszonyokat...

— Sejtjük mi azt már rég, nemzetes uram — válaszolta János, a régi, hűséges cselédeknel elnézett bőbeszédűséggel. — De hát, ez a világ sorja. Hanem hej olyan összeillő párt se teremtett még a jó Isten, — oh, ha a nemzetes asszonyunk, Isten nyugosztalja, ezt az örömet megérhette volna, — mint a kisasszonyka, meg az Ágotha nagyságos úr.

— Ágotha? Fenét! — nézett Jánosra kérdően Baranyay Gábor. — A Garády tekintetes úr...

Most meg János bámulat furcsán nemzetes urára és megcsóválta őszes fejét.

— No már, ... — itt elharapta szót és azt gondolta magában: az én jó nemzetes uram sem bírja már az italt. Baranyay Gábor, pedig mikor egyedül maradt szobájában, hangtalanul zokogott az ágyban, párnájában.

Hogy a házigazdát nem látták többé maguk között, az idősebb urak is el-eltűntek a vendégfalókban.

— Tegyük el magunkat holnapra.

A mamák shawlokba burkolták kihevült, az egész éjszakai táncotól elpilledt leánykáikat, mert a boltives



A Hullámfürdőben: Benke Miklós, Sarudy Istvánné, Haidekker Béla

## Spolarich Margitsziget

park-éttermeiben és kávéházában  
minden nap délután és este tánc

Legjobb pesti szórakozó és találkozóhely

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.

### FIGYELMEZTETÉS!

A hírneves parádi gyógyvíz mellett forgalomban van a legkiválóbb gyógyhatású

## Parádi „Arsen”

Igen erős arsén- és vastartalmú gyógyforrás. Kitűnő hatású vérszegénység, az összes női bajoknál (hőszám rendellenességek, erős vérzések stb.) és bármilyen bőrbetegség eseteiben.

Parádi „Arsen” név alatt minden gyógytárban kapható  
Vezérképviselő: Ásványvíz Kereskedelmi R.-T.  
Budapest VI, Király-u. 12. — Telefon: Aut. 194-94.

folyósokon hűvösen áramlott a levegő és, ha nehezen ment is, aludni tessékelték a minden fáradságuk ellenére hangosan nevetgélő, össze-vissza csacsogó kis-asszonyokat. Mindegyiknek volt valami édes emléke az estélyről, titka a szíve mélyén, amiről csak ketten tudtak.

És Juliska, mikor jóéjt kívánt Ágotha Bertinek, hosszasan bent felejtette kezét az izmos férfitenyérben.

— Agarászat után Bertí... Megvallunk mindent apának...

A gavallérok pedig, harmonikává gyűrött inggallérban, csak most estek igazán neki a homok levének. Kiszáradtak a gégek az éjszakai széptevésben.

Kakaskukorékolás hallatszott már az udvar felől, mikor Ágotha sorba állította Magyary bandáját és megszólalt az édesbús magyar nóták az ablakok alatt, szívhezszóló, kedvenc nóták. Először az ünnepelet ablakában gyuladt ki a halovány gyertyavilág, azután sorjában a többi, mint szentjánosbogárkák az éjszakában. Hevesen dobogó, álmodozó leányszívek mindegyike tudta, ki húzatja most nótáját, azt a kedveset, és édes ábrándos képzeletük suhantak kergetőzve, patyolat ágyakban.

Juliskának sokáig nem jött álom a szemére.

— Jó Istenem! — fohászodott — olyan nagyon-nagyon boldog vagyok. Add, hogy soká tartson az én boldogságom.

Tekintete a friss estike-csokorra esett, mely a sevresi vázából mosolygott feléje.

A rengeteg virágból, amikkel az este elhalmozták, csak ez az egy volt szobájában. Ő hozta...

A fiatal uraknak, kik hozzá voltak szokva, hogy akár három éjjel, három nap egyfolytában tartson mulatozásuk, — alig maradt annyi idejük, hogy ledobják magukról a frakkot és agarászdresszbe öltözzenek,

**CARLTON-SALON** Hajfestés / Szépségápolás  
URI ÉS HÖLGYFODRÁSZ  
Manikűr / Pedikűr / Mária Valéria-utca 1.

**SZEPLŐKEZELÉS** biztos sikerrel és mindennemű szépséghibák kezelése. Ingyen tanácsadás. Tanonc-képzés. Gyógyhatású szépségápolószerek beszerezhetők: **Dolák Józsefné** kozmetikai műtermében, IV, Kaas Ivor-utca 12. szám.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29. Házhoz küldünk.

**ÉPITEK SZABADALMAM**  
szerint égetett téglából **TUZMENTES** szab. vasbeton tető és födémrel  
1 szoba-konyhás házat 3000 P-ért 2 szoba-konyhás házat 4400 P-ért  
3 szoba, konyha és előszobás házat 6500 P-ért  
Szab. citonit vasbeton építővállalat **JÓNÁS FERENC** építőmester  
Budapest, VII. ker., Erzsébet-körút 18. sz. Telefon: József 339—81

már is megszólalt a reggelihez invitáló gong, az ebédlő szárnyas ajtajában. Mégcsak le sem pihentek, úgy ültek nyeregbe, az átmulatott éjszaka után.

Az udvaron lovásziuk járattak körbe a nyihogó, toporzékos táncot járó, fényesszőrű paripákat, pecérek idegesen nyűszítő agaraikat sétáltatták zorkán és mindegyik a magáéra esküszik, hogy az a legjobb.

A nagy mail-koch és a könnyű hintók előállottak a veranda elé, melyek a nézőket viszik dűlőutakon, lassú lépésben, honnét az egész terepet jól be lehet látni. A versenyző agarakat külön erre a célra készített rácsos szekerekre rakják, úgy szállítják ki a tett mezejére, pokrócba göngyölve, a starthoz. Így is olyan idegesek, hogy minden idegszáluk remeg. Gyalog ki se lehetne vezetni őket: megbolondulnának útközben a szenvedélytől. De, a paripák is érzik, tudják mi vár rájuk és lovasaik alig tudják visszafogni őket, hogy vágta ne kezdjenek időelőtti. És az agarások reménykedve, bizakodva veregetik táncoskedvő lovuk nemes nyakát.

Baranyay Gábor mutatja az utat hatalmas izlandi hátságán, a »Sátán«-on. A szépszáll öreg úr olyan délcegen üli a lovat, akár egy equitációs lovastiszt, de valami levertség fátyolosította a szemét. Juliska melléje ügetett »Csillá«-ja nyergében — balján ficáncol Ágotha sötétpej angol télvérje, — áthajol a »Sátán«-hoz, megsimogatja, megveregeti a nyakát és mint egy kis *gamin* kacsint apjára.

— Apuskám, ne drukkolj! A fogadás áll. Daru, vagy Denevér?

— de aztán elkomolyodik és minden gondolata egy imádság.

— Oh Istenem! Add, hogy Daru győzzön! Akkor én állok elő: megnyertem a fogadást apám és hát... Bertí, meg én szeretjük egymást, ásó-kapa sem választ el bennünket. Az én győzelmi díjam, a te apai áldásod.

Utánuk léptettek a többiek, vidám agarások: karcsú,



Baitz Oszkár, Lengyel Béliáné és Lengyel Béla a Hullámfürdőben

**CIANNAL IRT,**  
**LAKÁST TAKARIT**  
**KERBER H.**  
LIPÓT-KÖRÚT 15 • TEL. AUT. 182-17

Vasárnap utazzék Gárdonyba.

Villatelek-parcellázás a Velencei-tó mellett

Déli vasuton a fővárostól 1 1/2 órányira. A tóvíz gyógyhatása elsőrendű. Bársonyos, homokos tófenék. Villanyvilágítás. Standfürdők. Telkek 145—251 ölig, ár 6—8 pengőig **részteljesítésre**. Felvilágosítást. Gárdonyban Ambrus mérnöknel (vasutállomás) valamint Budapesten telefon Automata 892—76. szám **Ugyanott olcsón modern villák azonnal eladók.**

**KETTER ÉTTERMEI**  
Elsőrendű konyha — Fajborok — Kellmes kerthelyiség  
Győri Lakatos Misi és Tóni muzsikál  
I, Horthy Miklós-út 48. Telefon: L. 19-32

fiatal dámák, amazonnézésű leányok, délceg túl a tiszai nemes urak, fiatalok, őszesek. Lármás, nevetgélő, gondtalan társaság.

Garády Vince a *mail-koch* hátsó bakján gubbasztott és egy pillanatra sem vette el szeme elől a Zeiss-üveget. Juliskát figyelte a »Csilla« hátán és kárörvendve reménykedett, hátha Ágotha lova fel talál bukni valamelyik nehéz árokugratásnál. A sárga irigység és vad féltékenység dzsinjei boszorkánytáncot jártak énjében, mikor szorosan egymás mellett látta lovagolni azt, akit magáénak akart mindenáron és azt, akit gyűlölt. Idegesen fészkelődött a magas bakon, hiszen ma délután, verseny végeztével tudja meg a sorsát... És már előre elgondolta, micsoda élvezettel fogja kiutasítani házából, ha bemezészné tenni a lábát, ha közeledni merne az ő asszonyához, Juliskához, akit hét lakat alatt fog tartani és kajánul mosolygott magában. Az agarak, lovak nem érdekelték.

A reggeli köd felszállott, a nap győzedelmesen törte át a szürke párafátyolt. Az útszéli túskebokron a sok pókhálón millió és millió vízcseppecske csillogott. A levegőben ökörnyal úszkált.

Az agarászok a kis akácerdőnél gyülekeztek. A finom, kényes agarak idegesen kémlelődtek a szekérsokron keresztül pokrócaik alól. Az összevetés még elmúlt este megtörtént és lekerült az első pár a szekérről: Fecske és Daru.

A karcsú, remekvágású agárpárt büszkén tartotta a zorkán Tóth Bálint, a híres *zorkás-ember*, aki gyalogosan halad az agarászok előtt agaraival árkonbokron keresztül, míg csak az *agár-bíró* el nem kiáltja magát: *Hajrá!* — mikor a nyúl kiugrik a vackából.

Baranyay Gábor töltötte be az *agár-bíró* nehéz és fontos tisztjét és közvetlen a *zorkás-ember* után léptetett Sátánnal. Tizenöt-húsz lépéssel hátrább sorakozott a *karéj*, a versenyben résztvevő lovasok hosszú sora egyvonalban. Toronyiránt poroszkálnak neki a tábláknak az *agár-bíró* után, csöndesen, de nemes izgalomtól égve, nyílegyenes irányban: friss veté: en, mély szántáson, tördelt tengeriföldeken, ugaron, árkon, ciheren... Most felpattan az első nyúl...

— Hajrá! — ordítja Baranyay Gábor és az izgatott lovasok egyszerre. *Megmutatják* a nyulat az agaraknak, Tóth Bálint pillanat alatt kicsatolja a zorkát és a két *agár* repülni kezd az irháját a legnagyobb sebességgel menteni igyekvő tapsifüles nyomában. Utánuk az agarászok is vágta kezdenek, mint a szélvész és pattognak az agarászostorok.

— Hajrá Daru! Hajrá! — buzdítja Juliska izgalomtól kipirult arccal kutyáját és a hosszú agarászostor hangosan jár keztyűs kis kezében. Csilla ott vágat a kutyák nyomán, nem kell azt biztatni.

Az agarak a nyúlnál is gyorsabban repülnek a

síkon és *vágják*, szorítják a bajba jutott, riadt vadat.

— Daru! Daru vágott először! — kiáltott az *agár-bíró*, mikor Daru elkapta a nyulat, egyetlen harapással összeroppantotta mellkasát. Juliska leugrott lováról, hogy *felfogja* az agarat, az öldöklő hajsától kifulladt kutyát első lábai alatt átölelte, gyengéden megrázta, hogy a belek, melyek a rettenetes iram alatt a tüdőre szaladtak, visszamenjenek természetes helyükre. Azután az időközben odasietett pecér pokrócba csavarta és karján vitte szekerére az érzékeny állatot. Daru lihegve nyaldosta nyúlászörüs száját.

— Brávó Daru! Brávó! — hangzott mindenfelől és Juliska szemében büszke tűz lobogott és szenvedély.

— Győzelem! — súgta Ágotha Berti felé, ki lovát állandóan mellette tartotta. — Úgy érzem, győzni fogok. Most már csak Denevértől félek...

Új pár agarat vezet Tóth Bálint zorkásember az *agár-bíró* előtt. A *karéj* újra feláll.

— Hajrá Denevér! Hajrá Cirmos! — folyik tovább a hajsza és új pár száguld a földéken árkonbokron át. Baranyay Gábor kutyája nyomában pattogtatta a kieresztett ostort. Egyszerre félelmetesen elordította magát és az arca színe sötét vörösre vált rettenetes haragjában. Denevér, öreg hibát követet el: *kertelt*. A legnagyobb hiba, mit *agár* elkövethet, mikor elibe vág a nyúlnak. A bilikomos *agár*.

Baranyay Gábor, mikor Sátánnal odaért a kutyához, elővette hátsó zsebéből revolverét és szó nélkül agyonlőtte.

— Átkozott döge! — dörmögte fogát csikorítva. Ez a blamage módfelett felizgatta. — Hát minden ellenem esküszik még a kutyám is?!

Ezt az utolsó kifakadást senki sem értette meg a társaságban, de nem is ügyeltek rá: Denevért sajnálták.

Juliska, bármennyire rosszul esett is neki, hogy atyját ily kudarc érte kedvenc agarával és, hogy ez az eset annyira felmérgezte, nempalástolhatta belső újongását.

— Győztünk! Győztünk! — és sokatmondóan csillogott a szeme.

A kis akácerdőben hosszú, kecskelábú asztalokon, pompázott a hideg buffet: nagy tálakon rózsaszín sonkák, piros ropogósra sült kacsa, liba, kappanpecsenyék, mosolygó őszi gyümölcsök és a kiéhezett agarászok farkasétvággyal láttak a falatozáshoz, hogy kis órai pihenő után folytassák a versenyt. A tajtékos paripákat közbe jártatták a lovászfiúk, váltott, pihent hátasokat hoztak a kiállítottak helyébe. Berta néni a felszolgálókkal sürgött-forgott. Kített magáért, dicségették is, különösen a dámák, de mégis leginkább a kutyákról beszélgettek, a Denevér érthetetlen csúfságáról.

Baranyay Gábor nem szólt semmit, komoran nézett maga elé, alig evett. Egy pohár asubort akart felhajtani éppen, midőn hirtelen elhalványult, hideg verejték



Ungar Endréné a Gellért-hullámfürdőben

ült a homlokára. Az aranyzinű pohár kihullott kezéből és lehúnyt szemekkel hanyatlott hátra a székében.

— Jaj... — röppent ki száján elhalóan egy sóhaj és kezével a torkához kapott.

— Apám! — sikoltotta Juliska és kétségbeesetten gombolta ki az öreg úr inggallérját. — Apám!...

A vidám lárma elhallgatott. Mindenki segíteni akart, kapkodott. A jelenlevő orvos megtapintotta Baranyay Gábor ütőerét.

— Gyorsan kocsira! — rendelkezett és melléje ült egyik hintóra, amelyikbe nagynehezen emelték be a magatehetetlen nagyurat, aki néha-néha hörgött egyet.

Juliska egész testében remegett, valami olyas érzésvolt: ez a halál szava.

És a kifeljövöt oly gondatlan, hangos agarászok szótlanul, sápadtan léptettek lovaikkal, a kocsik lassú lépésben követték a hintót, mely Baranyayt vitte. Szomorú menet volt, a szívekben bizonytalanság ült és reménység.

— Talán csak pillanatnyi rossz szullét...

A házhoz érve, sietve ágyba fektették a beteget az orvos, Berta néni és az öreg János. Juliskát ki küldték a betegszobából.

— Csak izgatnád apádat, ha magához tér lelkem, az ijedtségeddel — mondotta Berta néni jószagosan, akinek a hangján érzett, hogy ő még jobban meg van ijedve.

Juliska a kezét tördelve járt fel-alá a nagy szalonban.

— És én még titkon örvendeztem, hogy Denevér hibázott — vádolta önmagát. — Ez izgatta fel annyira szegény apát.

Néhány rokon nénye és Ágotha vigasztalni próbálták, mikor megjelent az ajtóban az orvos fekete szakállas, sápadt arca és Juliska már tudta, hogy most valami borzasztó fog következni.

— Juliska kisasszony... legyen erős... Szívszélhűdés...

— Meghalt! Meghalt!... — és kiszakítva magát a biztatva vigasztalók karjaiból, mint eszelős rohant édesapja szobájába, azután aléltan borult az ágyon mereven fekvő, halott Baranyay Gábor hűlő testére. Pillanatra sem tért többé eszméletre az öreg táblabíró, hogy a pohár aszubar kihullott kezéből és a szíve csendben küzködött a megsemmisüléssel.

Az udvarról patkócsattogás, köcsizőrej hallatszott: a riadt vendégsereg sietve hagyta el a szomorú hajlékot, hová Halál ő fensége, a nagy souverain lépett be kaszás jogarával kezében és az emberek annyira irtóznak tőle, ha a közelben tudják.

— Legszebb halál, mi a szegény Gábort érhet, úgy szólván lóháton, agár után, — mondogatták egymásnak útközben, szomorúan. — Magyar halál...

\*

... Egy hét se telt még el, hogy az utolsó Baranyayt elhelyezték a családi kriptába, aki után nincsen foly-

tatása az ősi nemzetségnek és megfordítják a kék mezőben ágaskodó fehérlovas, félholdas cimert.

A rokonok és sok-sok jóbarát, ismerős, akik elkísérték utolsó útjára, mind elszéledtek haza és a régi-házban az egyetlen örökös, egy kisirt szemű, sápadt fiatal leány talpig gyászban, szótlanul járt fel-alá a nagy hideg szobákban, gondolatokba mélyedten. Meggyötört agyában kusza összevisszaságban kergették egymást a gondolatok: határtalan boldogsága születésnapja estélyén, mikor titokban eljegyezték egymást Ágotha Bertivel, a halálagarászat, szegény, drága édesapja — mindig és mindenütt maga előtt látta

hatalmas alakját, — és Berti a temetés óta csak egyszer volt itt harmadnap, rövid tíz percre és alig beszéltek tíz szót, — még nagyon friss volt a seb, — Berti szomorú leverten nézett rá és ő vörösre sírt szemét át alig látta, fátyolosan. Mikor elment, csak a kezét csókolta meg, hosszan és mintha az ő szeme is vizes lett volna. Odaát a kancelláriában meg már napok óta ül az ügyvéd Galambos doktor Pestről, az intézővel, könyvek és akták közé temetkezve reggeltől, késő éjjelig és olyan különösen ideges és titkolódzó.

És a Tiszántúl városaiban is Szolnoktól, Debrecenig idegesen és suttogva beszéltek az emberek a kaszinókban. Senki sem mert hinni a szállingozó, Pestről harapódzó hírnek: Baranyay halála után tünt ki, hogy több teher van a birtokon mint vagon. Azok a bizonyos kaszinói suttogások soha

sem jelentenek jót, mindig van bennük valami igaz.

— De mégis! Lehetetlen, hogy ez az ősi vagon elpusztuljon, kótyára kerüljön egy Baranyay birtok... — hitetlenkedtek a megyei urak: jó barátok, atyafiak, akiknek hangadója, mintaképe volt Baranyay Gábor.

— Nem csodálkozom — jelentette ki Garády Vince katekorikuson szárazon. — Az öreg úr maradi ember volt, mint különben ti valamennyien. Ma már nem élhet meg a gazda csupán búza-kukoricából és megint búza-kukoricából, meg gélyabeli marhából és birkából, mely rég megszűnt már aranylábon járó jószág lenni. És nem lehet jelszó az, hogy az öregapám is így gazdálkodott és úr volt, mi is így gazdálkodunk, ahogy a magyar föld azt megszokta évszázadokon át. Tegye-tek le már egyszer az »apámnak jó volt így, nekem is jó« gazdálkodás elvéről és gazdálkodjatok intenzíven! Adjátok meg a földnek, ami a földé, csapoljátok le a lápot, javítsátok meg a sziket, fásítsatok az alföldi Saharán. Mert sok aranyat kell, hogy hozzon szegény, kizsarolt földetek, hogy teljék a ti gondtalan víg, úri életmódotokhoz, na és hát ilyen víg élet, cigányos eszem-iszom, agarászatok, vadász-vendégeskedés járta mindig Gábor bácsinál is Dobon, pénz meg kellett, hát amit nem adott eleget a föld, meg a jószág: pótolta a bank...

(Folytatása következik).



A hullámfürdőben. Nijinszkyné Pulszky Romola és Russó Illés

## AUTÓ ÉS MOTOR

Rovatvezető: MARTENS CAESAR

A SOMOGYMEGYEI AUTOMOBIL CLUB vasárnap délután rendezte Kaposvárott a Kaposvári Turul SE pályáján ez évben már második dirt-track versenyt. A verseny sportbelileg nagyszerűen sikerült, hiszen felvonult azon a fővárosi és vidéki elitgárda színe java. A verseny azonban nagyobb közönséget érdemelt volna a felvonult 1000 főnyinél. A közönséget a délutáni órákban sötétben tömörülő felhők ijesztették el. A kitűnő rendezés Haidecker Pál klubigazgató és Menyhért Gyula főtitkár érdeme. Részletes eredmények az alábbiak: Országos nyíltverseny (10 kör) 175 km-ig: 1. Zéczy Róbert DAC (James) 4:58 mp. Indult még Komlóssy HAC (Monet Goyon), de feladta. — 250 km-ig (2 előfutam után): 1. Kiss László HAC (Puch) 4:41.3 mp. 2. Baranyai István HAC (Puch) 4:42 mp. 3.

Kiss László KSC (DKW) 4:48.6 mp. — 350 km-ig (2 előfutam után): 1. Zamecsnik Tivadar HAC (Motosacoche) 4:35.8 mp., a nap legjobb ideje. 2. Auslander István DAC (Auslander-Jap) 4:42 mp.



Pintér János (Fiat) a DMAC vándordíj győztese Az Autó felv.

3. Baranyay István HAC (Puch) 5:06.4 mp. — 500 km-ig (2 előfutam után): 1. Meggyessy Zoltán BSE (AJS) 4:40 mp. 2. Zamecsnik Tivadar HAC (Motosacoche) 4:40.2 mp. 3. Baranyay István HAC (Puch) 4:40.8 mp. — Somogy vármegye szőlőbajnokságáért (15 kör, az 5 legjobb időt elért részvételével.)

1. Zamecsnik Tivadar HAC (Motosacoche) 6:53.4 mp. 2. Auslander István DAC (Auslander-Jap) 7:00.6 mp. 3. Kiss László HAC (Puch) 7:01.8 mp. Indul még Meggyessy Zoltán (AJS)

és Baranyay István (Puch), de feladták. Gyönyörű verseny volt. Az első köröket Meggyessy Zoltán ve-

## A világ autógyártásának élén a Ford művek

állanak

A SZÉP ÉS ANNYIRA PRAKTIKUS KAROSSZÉRIA, A HOSSZU VONALVEZETÉS ÉS AZ ALVÁZKERET SÜLYESZTÉSE A LEGUJABB JAVÍTÁS ÉS TÖKELETESÍTÉS AZ ÚJ MODELLEN

VEVŐKISZOLGÁLÁS

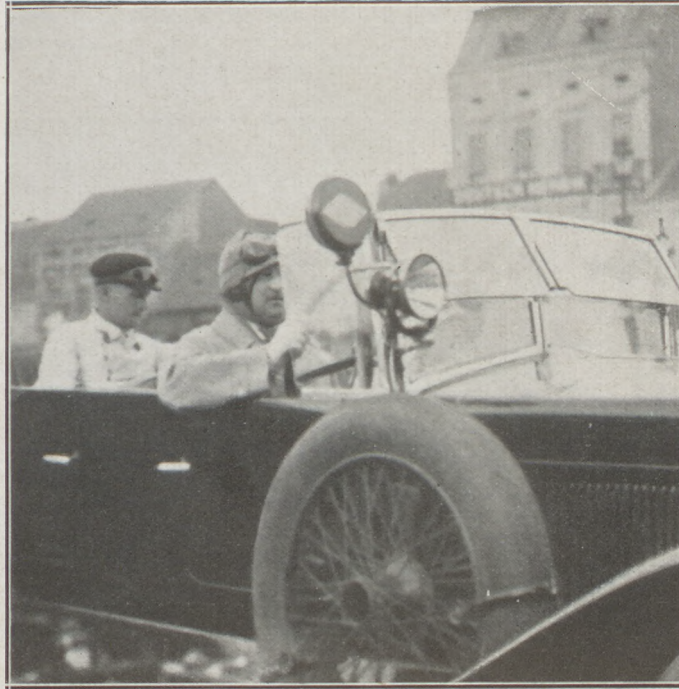
/ SERVICE /

MINDENÜTT!

KÉRJEN AJÁNLATOT ÉS A KOCSI DIJMENTES BEMUTATÁSÁT A LEGKÖZELEBBI AUTORIZÁLT FORD KÉPVISELŐTŐL

**FORD MOTOR COMPANY A.-G. / BERLIN-WESTHAFEN**

zeti, de az ötödik körben a második helyen feküdve motorhiba miatt a küzdelmet feladni kényszerül. Baranyai szintén nagyszerűen tartotta magát, de végső zete az utolsóelőtti körben utólérte. Mint második, gyertyazavar miatt ki kellett állnia. — *Somogy vármegye oldalkocsi bajnokságáért* (15 kör) 1. Léhner Tivadar PBAC (Rudge) 8:23.1 mp. 2. Bátya János HAC (FN) 8:55.6 mp. Bátya pechesen versenyzett, kétszer is leállni kényszerült. Így is gyönyörű küzdelem folyt, de Bátya 3 körös hátrányát csak csökkenteni tudta. — *Meghívásos verseny szőlőmotorok részére* (5 kör) 1. Kiss László KSC (DKW) 2:19.2 mp. 2. Kresjár János HAC (Chater Lea) 2:29.2 mp. 3. Zécsy Róbert DAC (James). — *Meghívásos verseny oldalkocsi motorkerékpárok részére* (5 kör) 1. Bátya János HAC (FN) 2:29 mp. 2. Léhner Tivadar PBAC (Rudge) 2:41.2 mp.



Pelhő Ernő dr., a DMAC elnöke (Fiat)

Az Autó felv.

nedves, sáros utak ellenére a győztes Louise Chiron (Bugatti kocsiján) az 596 km. hosszú távot 5 óra és 10 mp. alatt tette meg, ami 115 354 km. óraátlagnak felel meg. A második és harmadik helyre szintén Bugatti-versenyző került Gouriat és Divo személyében.

**KÉT ÚJABB FIAT-SIKER.** Az egyes versenyekben elért eredmények közül mindig azok a legértékesebbek, melyeket amatőrök érnek el minden előkészítés nélkül, mert ezek az eredmények felelnek meg a vevőközönség 99<sup>0</sup>/<sub>0</sub>-a viszonyainak. E szempontból két különösen értékes eredményt mutathatnak fel a FIAT-kocsik: a Dunántúli Autó és Motor Club ezidei túraútajának abszolút győztese, mint legkisebb hengerűrtartalmú büntetőpont nélküli kocsi, Pintér János (DAMC) FIAT 514-e lett; a Col di Maddalena hegyi versenyben pedig, amely az Európabajnokság egyik futamát képezi, a beiktatott túrakocsiverseny mindhárom első helyezettje FIAT 514 volt. Ezen pompás amatőreredmények fényesen bizonyítják, hogy a FIAT-kocsik az úrvezetők számára vannak teremtvé.

AZ EURÓPAI AUTÓ GRAND-PRIX vasárnap került lebonyolításra a Brüsszel közelében levő 14.9 km. hosszú autópályán, amelyen a versenyzőknek 40 kört kellett megtenniük. A kedvezőtlen időjárás és

tott túrakocsiverseny mindhárom első helyezettje FIAT 514 volt. Ezen pompás amatőreredmények fényesen bizonyítják, hogy a FIAT-kocsik az úrvezetők számára vannak teremtvé.

## Autó- és útibőröndök

**PAPEKNÉL**  
APPONYI-TÉR 1. SZ.

# AUTÓK BIZTOSÍTÁSÁT KARTELLEN KIVÜL ELŐNYÖSEN VÁLLALJUK

Törés, tűz- és robbanás elleni biztosítás! / Baleset- és szavatossági biztosítás!

**GAZDÁK BIZTOSÍTÓ SZÖVETKEZETE**

Budapest, IX., Üllői-út 1. / Telefon: Aut. 878-70. / Saját érdekében kérjen ajánlatot!

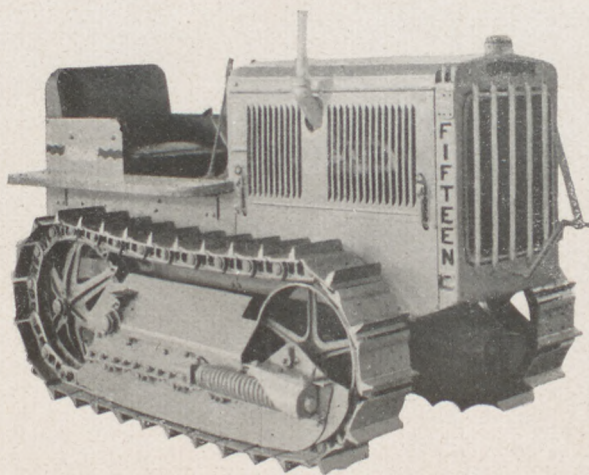
**MOTOROS FELVONULÁS** Szent Imre herceg emlékére. A Magyar Atlétikai Club Motorsportosztálya azon gondolatból indult ki, hogy a mai megcsónkított Magyarországon élő magyarok összességének kötelessége az, hogy ezen az ünnepségen résztvegyen, mert Szent Imre herceg emlékének ünneplése a Kárpátoktól az Adriáig, az erdélyi havasoktól a Tátráig terjedő elszakított területen élő magyarság előtt a magyar nemzet egységének, együttérzésének demonstrálása. Ennélfogva a magyar motoros társadalom sem maradhat ki a magyar nemzet egységét feltüntető ünnepségek sorozatából és köteles az ezeréves hazagondolatához való ragaszkodását ez alkalommal is kidomborítani. Augusztus hó huszadikán a millenniumi emléknél lévő »Smeretlen katona« jelképes sírjánál felállított »Szent jobb«-tól indul ki a felvonulás és vízi innen az apától, az apai kéztől a magyar ifjúság példaképéhez, Szent Imre herceg szobrához az autósok üdvözlését, hódolatát. A magyar autósok, motorosok százai fél Budapestet átölelve kigyózó hódoló menetben felrázzák az utcák közönyös sétálóit és impozáns felvonulásuk bizonyára meg fogja dobogtatni a sétálók

szívét, kik ha csak egy pillanatra is, de magyar mivoltukra ébrednek, akkor a magyar motorosok hódoló felvonulása célját elérte.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29.

**CATERPILLAR**  
REG. U.S. PAT. OFF.  
**TRACTOR**

**VILÁGMÁRKA!**



Vezérművelet:

**STEYR MŰVEK RT. BUDAPEST VI, Lehel-u. 25**

Autó- és  
sportruhák  
specialistája

**S**INGER ADOLF szabó  
IV, VÁCI-UTCA 10, II. em. 16 • Telefon: 811-31

### KÖNYVISMERTETÉS

**KELEMBÉRI SÁNDOR:** *Alusznak a falvak.* (Versek. Új könyvek kiadása, Kassa.) Kelembéri Sándornak, az ismert nevű felvidéki költőnek, a fentebbi címmel díszes kiállítású verseskötete jelent meg Kassán, az Új könyvek kiadásában. A felvidéki magyarság mai életével foglalkozó kötetnek különös értéket ad az a körülmény is, hogy a cseh cenzura elkobozta a könyv első kiadását, szerzője ellen pedig a kassai ügyészség lázítás és közbékeháborítás címén rendtörvénye alapján eljárást indított. A kötetben egyébként értékes, szép versek sorakoznak fel egymás mellett, melyek a magyar fiatal poéták legjobbjainak sorába emelik Kelembéri Sándort. A díszes kötet ára Magyarországon P 3.60 s megrendelhető a Studium könyvkereskedés útján.

**FARAGÓ GÉZÁNE** festőművész ö-vegye, aki társtulajdonosa a **Weber Augusztia** élővirágüzlet cégnek, Budapest V, Gróf Tisza István-utca 1. (Telefon 826-22) kéri jóbarátait és íóismerőseiket, hogy virágrendeléseikkel ör felkeresni sziveskedjenek

**Mössmer József Fiai**

Budapest, IV., Petőfi Sándor-utca 2.

*Menyasszonyi kelengyék.*

Betegtolókosci-árjegyzéket kívánatra küld **Gróf Jenő**  
Telefonszám: Automata 328-14 \* VIII, 'ózsze-utca 54

### MAGÁNHIRDETÉSEK

**Perzsa- és más szőnyegek** szakszerű és művészi javítását vállalom. Vidéki megrendeléseket is pontosan eszközölök. A lap előfizetői részére 10 százalékos kedvezmény. Cím Tcharhoukian Vosdanik, IV., Városház-u. 10. (Pilvax-köz 6.) Aut. 897-86.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**AUGUSZTUS.** Mindenesetre attól is függ, hogy mennyit akar elkölteni egy hónap alatt. Sőt elsősorban is csak attól függ. Pár száz pengőtől pár ezerig terjedhet egy ilyen kellemes egy hónapnak a költségvetése, éppen ezért ha tanácsunkat kéri, akkor ebben az irányban is tájékoztasson bennünket.

**AMORTIZÁCIÓ.** A sok bosszantást visszafizetni és nem elfelejteni, egészen természetes női tulajdonság. De azért úgy gondoljuk, hogy egy már régen elaludt szerelem nem ér meg annyit, hogy ennyit törődjék vele. Vagy ha olyan nagyon akar törődni vele, akkor nyilván még nem aludt el az a bizonyos szerelem.

**TURFRAJONGÓ.** A Szent István-díjat — ha megnézi a naptárt — ezidén szerdai napon futják. Ugyanis augusztus hó huszadika, István király napja szerdára esik. Ugyan miért kéri ezt tőlünk?

Felelős szerkesztő és kiadó: **MIKICH KÁROLY**  
Főmunkatárs: **UJHELY JÓZSEF**  
Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest I., Horthy Miklós-út 1.  
Nyomatott Pápai Ernő műintézetében, Budapest.

# A Járóváság

ORSZÁGOS  
KÖNYV-  
TÁR



Tamás Józsefné és fia  
Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele

ÁRA  
80  
FILL.